

SANTIAGO

Cualquiera que haya estudiado literatura sabe que el poema denominado "Instantes", no es de Jorge Luis Borges. En primer lugar, no aparece en ninguno de sus libros. En segundo, es apócrifo y esas versiones del citado poema merecen el beneficio de la duda. Por otra parte, los literatos siempre han estado de acuerdo en que la escritura viene de la escritura. Es decir, una creación dará lugar a una interpretación, la que dará lugar a otra creación y así sucesivamente.

Respecto al poema en cuestión, no es necesario investigar demasiado. En la página Internet [secret.com.br](http://www.secret.com.br), se encuentra una completa aclaración acerca del tema. La fuente es Francisco Peregrín, periodista de "El País", en Madrid, publicado el 10 de mayo de 1999.

El artículo parte diciendo: "El poema que Borges nunca escribió" y atribuye la autoría de "Instantes" a una poetisa norteamericana, Nadine Stair, que lo publicó en 1978, ocho años antes de que Borges muriera, en Ginebra, a los 86 años. Después de muerto Borges, se explica en el artículo, la revista argentina "Uno Mismo", especializada en psicología, publicó el poema bajo el título "Instantes" y se lo atribuyó al poeta argentino.

María Kodama, viuda del escritor, consiguió que "Uno Mismo" rectificara esa información y que el Ministerio de Cultura y Educación publicara una gaceta donde se aclarara quién fue el autor del poema. Pero en eso tardó ocho años.

"El poema, sin ningún valor literario", ha escrito Kodama, dice el artículo, "desvirtúa el mensaje de la obra de Borges. Amparándose en una firma famosa, se intenta transmitir un sentido de la vida completamente materialista, sin ninguna búsqueda de perfección espiritual ni inquietud intelectual".

Argentinos

En el sitio de Internet, www.interlecto.com.ar/rarezas/rareza.shtml, aparece el artículo, firmado por Federico Panipar, que dice que en la actualidad, "Instantes", ha superado en difusión a algunos cuentos del escritor argentino de la talla de "El sur" o

La curiosa historia del poema "Instantes" en que se inspira canción para Viña 2001

ORIGEN DEL FAMOSO TEXTO es más laberíntico que la obra de Borges

"El poema, sin ningún valor literario, desvirtúa el mensaje de la obra de Borges. Amparándose en una firma famosa, se intenta transmitir un sentido de la vida completamente materialista, sin ninguna búsqueda de perfección espiritual ni inquietud intelectual". Así respondió la viuda del escritor argentino cuando supo que le adjudicaron dicho poema a su esposo.



no entre los que se destaca Nora Martínez de Pappo, profesora de Letras en la Universidad de Buenos Aires.

A miles de personas se ha atribuido la escritura de este poema, dice Panipar. Uno de los estudios más importantes sobre la autoría de este poema, realizado por el estadounidense Benjamin Rossen, «se puede encontrar una copia de este trabajo en el sitio <http://home.iac.nl/assen/rossen/DAISE/S/daisies.htm>»; en él se indica que el mismo habría sido escrito por un escritor y humorista estadounidense, de escaso renombre, llamado Don Herold, fallecido en 1966.

A raíz de que en Chile la canción de Tatiana Bustos ganó la clasificación al Festival de Viña, entre los rezagados se comenzó a decir que su letra era un plagio del supuesto poema de Borges. Por las dudas, publicamos aquí ambos textos. Juzgar, si cabe juzgar, por usted mismo.

El famoso escritor argentino nunca habría imaginado que el poema que se le atribuye, de alguna manera, participaría con polémica, en un certamen musical.

"INSTANTES"

Si pudiera vivir nuevamente mi vida.
En la próxima trataría de cometer más errores.
No intentaría ser tan perfecto, me relajaría más.
Sería más tonto de lo que he sido,
de hecho tomaría muy pocas cosas con seriedad.
Sería menos higiénico.
Correría más riesgos,
haría más viajes,
contemplaría más atardeceres,
cubriría más mortajas,
nadaría más ríos.
Iría a más lugares adonde nunca he ido,
comería más helados y menos habas,
tendría más problemas reales y menos imaginarios.
Yo fui una de esas personas que vivió sensata y pródicamente cada minuto de su vida,
claro que tuve momentos de alegría.
Pero si pudiera volver atrás trataría de tener solamente buenos momentos.
Por si no lo sabes, de eso está hecha la vida,
sólo de momentos; no te pierdas el ahora.
Yo era uno de esos que nunca iba a ninguna parte sin un termómetro,
una bolsa de agua caliente,
un paraguas y un paracaídas;
si pudiera volver a vivir, viajaría más liviano.
Si pudiera volver a vivir comenzaría a andar descalzo a principios de la primavera y seguiría descalzo hasta concluir el otoño.
Daría más vueltas en tacaño,
contemplaría más amaneceres,
y jugaría con más niños,
si tuviera otra vez vida por delante.
Pero ya ves, tengo 85 años y sé que me estoy muriendo.

"MI ÚLTIMO DÍA"

Autor y compositor: Tatiana Bustos.

Si me quedara sólo un día de vida
Y mañana fuese mi último día
Dormiría en la montaña junto a algún río
Sin miedo de la noche o de los ruidos
Y esperaría al sol hablando con Dios.
Caminaría descalzo por la ciudad
Me bañaría desnuda en el mar
Y comería chocolates hasta reventar.

Escribirla:
Cometería más errores, dormiría menos,

Viajaría con lo puesto y correría riesgos.

Desaría a mis amigos en los labios.
Pediría perdón por mis pecados
Y le diría lo quiero sin dudar.
Si me quedara sólo un día de vida
Y si mañana fuese mi último día
Habría en voz alta conmigo
Delante de la gente o del vecino
Y haría el amor en algún ascensor.

Me compraría diez botellas del mejor vino
Para brindar por mí y por mi destino
Y esperaría el final cantando en un bar.

Origen del famoso texto es más laberíntico que la obra de Borges [artículo]

FECHA DE PUBLICACIÓN

2001

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Origen del famoso texto es más laberíntico que la obra de Borges [artículo]. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile